

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 36

Rubrik: Die 11. Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Um Ihnen von der Höhe unserer Wolkenkratzer ein ungefähres Bild zu geben», sagte ein Amerikaner zu einem Reisegefährten, «kann ich Ihnen erzählen, daß ein junger Freund von mir, der beim Magistrat angestellt ist, in einen Fahrstuhl eines Wolkenkratzers stieg, und als er endlich im letzten Stockwerk ankam, erfuhr er, daß er pensioniert worden sei.»

Der sehr große und der sehr kleine Mann hatten miteinander Streit. Schließlich sagte der sehr große Mann: «Was wollen Sie denn überhaupt? Wenn Sie Ihre Socken mal richtig in die Höhe ziehen, dann können Sie ja nichts mehr sehen!»

Pech. «Man erzählte mir, bei Ihnen wäre es Liebe auf den ersten Blick gewesen.»

«Ganz recht! Gerade an dem Tage hatte ich meine Brille vergessen!»

Seine Meinung. «Wie können Sie mein neues Drama kritisieren, nachdem Sie während der Aufführung geschlafen haben!»

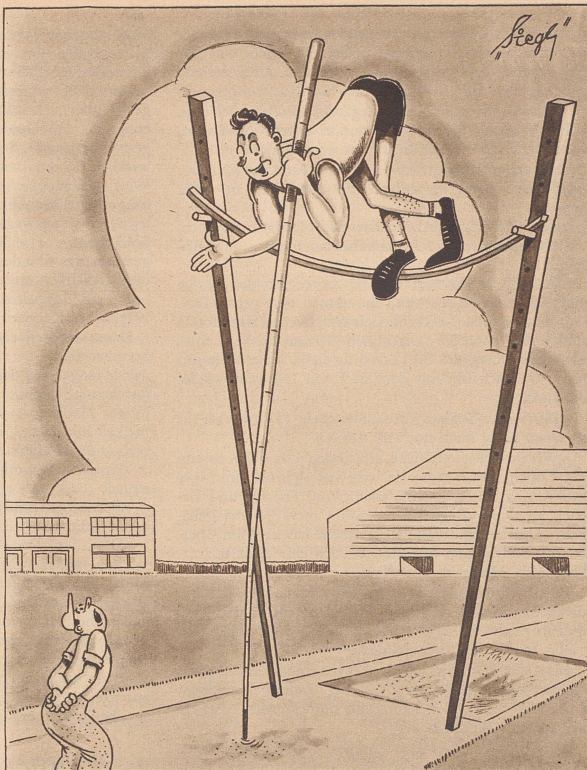
«Lieber Freund, auch schlafen ist eine Meinung!»

«Was sind Sie in Zivil?»

«Schneider, Herr Feldweibel.»

«Prächtig! Dann bedienen Sie das Scherenfernrohr!»

Der amerikanische Filmstar hatte Gäste. Nach dem Essen zeigte sie auch ein Photoalbum herum und erklärte: «Und dies hier ist die erste Frau meines ersten Mannes — und das ist die geschiedene Frau meines zweiten Mannes — und dieses ist der zweite Mann der ersten Frau meines ersten Mannes — und hier haben wir den zweiten geschiedenen Mann der ersten Frau meines jetzigen Mannes...»



Der Anfänger. «... und was muß ich jetzt tun, Herr Trainer?»

Le débutant: — Dites-donc, entraîneur, qu'est-ce qu'il faut que je fasse maintenant?

(Zeichnung W. Siegl)

Un auteur dramatique rencontre à la porte d'un théâtre des camarades, et parmi eux un charmant bourgeois qui est, naturellement, présenté en même temps que l'écrivain. Il accable celui-ci de louanges excessives.

— D'ailleurs, dit-il, nous avons des relations communes. N'êtes-vous pas l'ami très intime de mon confrère M...?

— Très, très intime, répond l'auteur. Nous sommes presque parents: j'ai épousé sa femme.

Une dame charitable fait l'aumône à un aveugle et lui demande des nouvelles de sa famille.

— J'ai un frère qui est aveugle comme moi, mais nous ne nous voyons pas souvent.

— Sitôt que je serai votre beau-frère, Madame Lucie, je vous chercherai un gentil petit mari.

— Je vous remercie, mais je dois vous prévenir que je suis plus difficile que ma sœur.



«Ich habe es nicht leicht mit meiner Frau. Wenn ich spät heimkomme, spielt sie die Beleidigte!»

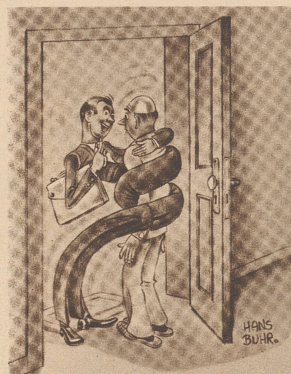
«Und wenn du zu Hause bleibst?»

«Dann spielt sie Klavier!»

— La vie n'est pas drôle à la maison. Quand je rentre en retard, ma femme joue la reine offensée.

— Et bien, reste à la maison.

— C'est pire encore... elle joue du piano!



Ein tüchtiger Versicherungsagent.

— Un habile démarcheur.

Die 11. Seite



Im Kunsthaus

Besucherin zum Kopisten: «Wenn Sie das neue Bild fertig haben, kann man wohl das alte billig bekommen!?»

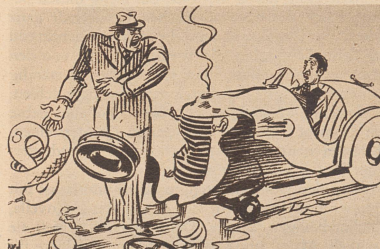
La visiteuse au copiste: — Quand vous aurez terminé votre nouveau tableau, est-ce qu'on pourra obtenir l'ancien à bon compte?



«Nein, du hast angefangen, ich kann es beweisen, ich habe ein Bild mehr!»

— Non, c'est toi qui a commencé et la preuve c'est que j'ai un tableau de plus.

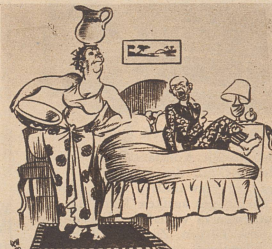
Australischer Humor — Humour australien



«Das soll Ihnen eine Warnung sein, mit Ihrer Kaffeemühle einen Weltboxmeister anzufahren!»

— Que cela vous serve de leçon, mon garçon... et que je vous y reprenne à vouloir canarder un champion d'athlétisme.

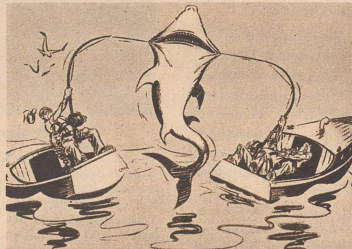
(Bulletin)



«Ums Himmels willen, hör doch einmal auf mit deinem ewigen Bali!»

— Fiche-moi la paix, en fin de compte, avec cette croisière à Bali.

(Bulletin)



«Loslassen dort drüben, bei uns hat er zuerst angebissen!»

— Lâchez donc prise, vous, là-bas! C'est nous qui l'avons pris en premier!



«Madame, es tut mir leid, aber Sie werden sich wohl bald definitiv entscheiden müssen, wie Sie es haben wollen!»

— Excusez-moi, Madame, mais prenez donc une décision à la fin!

(Sidney Mail)